

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:26

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                               |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A wnętrza okienne i palmy były z jednej i z drugiej strony na bocznych ścianach przedsionka. A boczne komory świątyni również miały daszki.                         |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Na bocznych ścianach przedsionka znajdowały się wnętrza okienne i palmy. Boczne komory świątyni również zaopatrzone były w daszki.                                  |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Na wąskich oknach <i>były</i> palmy po obu stronach, na bokach przedsionka, także na bocznych komorach domu i na belkach.                                           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Także na oknach pochodzistych były palmy z obu stron na bokach przysionku, także i na komorach domu onego i na belkach.                                             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Nad którymi okna pochodziste i podobieństwo palm stąd i zowąd na filarkach przysionku, według boków domu i szerokości ścian.                                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | okratowane zaś okna i palmy były z jednej i drugiej strony na bocznych ścianach przedsionka. Także boczne pokoje świątyni miały okapy.                              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Okna były w kamiennych ramach, a palmy z jednej i z drugiej strony na bocznych ścianach przedsionka, na bocznych komorach świątyni i na daszkach.                   |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Okratowane okna oraz palmy były z jednej i z drugiej strony, po bokach przedsionka, a także boczne pomieszczenia świątyni i okapy.                                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Okna były okratowane, a po obu stronach przedsionka znajdowały się palmy, również na bocznych salach świątyni i na zadaszeniu.                                      |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Okna okratowane i palmy znajdowały się z jednej i z drugiej strony po bokach przedsionka w salach, [z boku] Świątyni i na daszkach.                                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і сховані вікна. І він розмірив звідси і звідти до даху елама, і боки дому звязані разом.                                                                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nadto okratowane okna, a na bocznych ścianach przybudówki, na bocznych komnatach Przybytku i na nadprożnych gzymsach – palmy, po jednej i po przeciwległej stronie. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A z jednej i z drugiej strony wzdłuż boków portyku oraz bocznych izb domu i baldachimów były okna ze zewężającymi się ramami, jak również wizerunki palmy.          |